

## CART DAN' BZOJ POSTLW SAN PABLO CHE BENE' GALACIA CA'

*Pablon' chguape' tiox bene' ca' chesonxene'  
Criston' Galacia*

<sup>1-2</sup> Neda' Pablo chzoja' le'e chdop chžagle chonx-  
enle Criston' yež ca' zjachi' distritw che Galacia.  
Neda' len yogo' bene' lježcho ca' nite' nga chguapto'  
le'e tiox. Gague benech gwlej neda' cont gona'  
xšine', san Jesucriston' txen len Xe' Diosen' ben'  
bosban le' ladjo bene' guat ca', legaque' gosebeje'  
neda' cont naca' postlw chegaque'.

<sup>3</sup> Na' chnaba' lao Xacho Diosen' len Xancho Jesu-  
criston' yesaclene' le'e na' yesone' cont soa cuezle  
binlo len xbab da' yo'o lo' yichjlažda'ole.

<sup>4</sup> Jesucristnan' bnežjw cuine' neche xtoła'chon'  
cont bich goncho txen len da' malen' chac lo yežlio  
nga. Bene' ca' le can' gwyazlaže' Xacho Diosen'

<sup>5</sup> ben' cheyala' gonxencho toli tocaņe. Na'  
ca'šcacze goncho.

*Bich bi yeto diža' de da' gac nacho diža' güen che  
Diosen'*

<sup>6</sup> Diosen' gwleje' le'e cont Xi'ine' Criston' gaclene'  
le'e. Na' chebanda' can' chonlen' bedao'nez ba  
chbejyichjle Diosen' na' chzenagle che yeto da'  
chaquele naquen diža' güen.

<sup>7</sup> Perw bi naquen diža' güen. Con nita' bene'  
chososed chosolo'ede' xtiža' Diosen' clele na'

chesone' cont chacžejlaže'le che diža' güen che Criston' dan' bsd blo'eto' le'e.

<sup>8</sup> Šaca' neto' chixjue'eto' yeto da' bi naquen diža' güen che Criston', chnabda' Diosen' gone' cont cuiayi'to'. Na' la'czla' to angl beņe' za' gan' zoa Diosen' chixjue'ede' yeto da' bi naquen diža' güen che Criston', lecze chnaba' gon Diosen' cont cuiaye'e.

<sup>9</sup> Can' ba gwnian', lecze can' žia' da' yoble na'a: še note'teze beņe' ba chyixjue'ede' xtiža' Criston' nža'le can' ba nsedlen, chnaba' gon Diosen' cont cuiaye'e toli tocaņe.

<sup>10</sup> Chnia' ca' cont na Diosen' chona' güen, gague cont yesena beņachen' chona' güen, na' gague cont yebe beņachen' neda'. Šaca' chi' yichja' nacle gona' cont yebe beņachen' can' chonan', bi chzenaga' che Criston' šaca'.

*Diosen' gwleje' Pablon' na' gwsele'ne' cont goque' postlw*

<sup>11</sup> Beņe' migw, che'nda' nezele diža' güen che Criston' dan' ba be'lena' le'e bitw naquen xbab che beņach.

<sup>12</sup> Gague beņachen' bzenden' neda', na' neca nacho beņachen' bene' cont gwejni'idan', san cuin Jesucriston' bzejni'ide' neda' diža' güen chen'.

<sup>13</sup> Ba beneczele diža' can' ba bena' cate' ne' na'ogua' costumbr che neto' beņe' Israel. Leca bchi bsaca' beņe' ca' chesonxene' Criston', goclaža' yesenyite'.

<sup>14</sup> Na' gwche'chgua yichja' che costumbr dan' gosa'o da' xozxta'ogua' ca' na' bsdchan' cllel ca zan beņe' l' gualja' beņe' lecze zjanac beņe' Israel.

<sup>15</sup> Perw cate' bina' galjtia', Diosen' bžie' bia' gona' xšinen'. Gwleje' neda' cont gonan', le nži'ide' neda'. Na' cate' bžin ža ben Diosen' can' gwčhoglagüen' gone',

<sup>16</sup> nach bene' cont bembia' Xi'ine' Jesús. Na' bzejni'ide' neda' cont chyixjue'eda' xtiža' Jesúsén' len bene' ca' bi zjanac bene' Israel. Na' cate' ben Diosen' ca' len neda' notno gwñabda' gwzejni'ide' neda'.

<sup>17</sup> Na' neca gwy'a Jerusalénna' cont postlw ca' yososed yosolo'ede' neda', bene' ca' gwlej Diosen' cont chesone' xšine' cate' neda' za' gonan'. San la' gwy'atia' gan' nzi' Arabia, na' gwdechle beza' Arabia bežina' Damasco.

<sup>18</sup> Na' gocch šon iz gwy'a Damascon', nach beza' beya' Jerusalénna' cont bembia' Pedron' na' jaso' len le' žta'gwbiž.

<sup>19</sup> Perw bitw bšaga' yezica'chle postlw ca' san toze Jacobo bene' biše' Xanchon'.

<sup>20</sup> Nezecze Diosen' da' nga chzoja' naquen diža' li.

<sup>21</sup> Nach gwy'a yež ca' zjachi' gan' nzi' Siria na' Cilicia.

<sup>22</sup> Na' bene' ca' chesedop chesežag chesonxene' Criston' yež ca' zjachi' distritw Judean', legaue' bina' yesombi'e neda' ca hora'.

<sup>23</sup> Con ba gosende' chesena bene' chia': "Ben' bchi bsaue' neto' bich chone' ca'. Ba chyixjue'ede' cheyala' šejnilaže'cho Criston', la'czla' cana' goclaže' gone' cont nono yesejnilaže' Criston'."

<sup>24</sup> Na' bene' Judea ca' chesejnilaže' Criston' gosonxene' Diosen' cate' gosende' can' chonan'.

*Yezica'chle postlw gosazlaže' can'chon Pablon'*

<sup>1</sup> Na' gocch žta' iz gwy'a Jerusalénna' nach da' yoble gwy'a len Bernabén', na' ľeczze gwčhi'a Titon'.

<sup>2</sup> Diosen' bzejni'ide' neda' cheyała' ša'a, na' da'nan' gwy'a. Na' btoba' beŋe' ca' zjanaque' blao len beŋe' ca' chesonxen Criston' Jerusalénna' na' ľegacze' bzejni'ida' bin' chyixjue'eda' len beŋe' ca' bi zjanaque' beŋe' Israel cate' choe'lena' ľegaque' diža' güen čhe Criston'. Bzejni'ida' ľegaque' bin' chsed chlo'eda', ľe goclaža' yesenežde' cont bi yesene' bibi zaca' dan' chona' na' da' ba bena'.

<sup>3</sup> Ca' goquen' bitw chole gosone' byen soa beŋe' ľježa' Titon' seŋw dan' nzi' circuncisión ľa'czła' bi naque' beŋe' Israel.

<sup>4</sup> Goc ca' ľa'czła' gwnita' baľ beŋe' gosaque' txen len beŋe' ľježcho ca' Jerusalénna' ca' hora', beŋe' gague do laže' gosejnilaže' Criston', con bedeseŋe'e še na'oto' costumbr ca' zjanyoj ľe'e ley čhe neto' beŋe' Israel. Ľegaque' gosaclaže' yesone' byen ga'oto' costumbr ca', ľa'czła' ŋezecho chebe Diosen' chio' dan' chejnilaže'cho Criston', gague dan' choncho can' ža leyna'.

<sup>5</sup> Perw neto' ŋe late'ze bi bzenagto' čhe ľegaque', ľe goclaže'to' bi gata' da' gwžon gwženaguechle diža' güen čhe Criston' da' naquen da' ľi.

<sup>6</sup> Na' ca' nac beŋe' ca' gosac beŋe' blao len beŋe' ca' chesejnilaže' Criston' Jerusalénna', bitw gosazlaže' gwša'a can' chsed chlo'eda' čhe Criston'. (Žia' ca' ľa'czła' bitw bi nonen len neda' še gosaque' beŋe' blao o še bi gosaque', ľe len Diosen' tozcze can' zjazaca' yogo'lol beŋe'.)

<sup>7</sup> Gosacbe'ede' Diosen' ngüe'e lo na' chyixjue'eda' diža' güen che Criston' len beñe' ca' bi zjanaque' beñe' Israel can' ngüe'en lo na' Pedron' chyixjue'eden' len beñe' Israel gualaž cheto' ca'.

<sup>8</sup> Le Diosen' ben' chaclene' Pedron' len yela' guac chen' cont chyixjue'ede' xtiža' Criston' len beñe' Israel gualaž cheto', lecen' chaclene' neda' len yela' guac chen' cont chyixjue'eda' xtiža' Criston' len beñe' bi zjanaque' beñe' Israel.

<sup>9</sup> Can' goquen', Jacobon' len Pedron' len Juanna', beñe' zjanacch blao len beñe' ca' chesejnilaže' Criston' Jerusalénna', cate' legaque' gosacbe'ede' can' chaclen Diosen' neda' chona' xšinen', nach gosoxe' taca' len taca' Bernabén' cont bosolo'e zjanaque' txen len neto' na' gosazlaže' can' chonto'. Le gosacde' güencze gonto' xšin Diosen' len beñe' ca' bi zjanac beñe' Israel na' legaque' yesonen' len beñe' Israel gualaž cheto' ca'.

<sup>10</sup> Toze dan' gose'e neto' gonto', gaciento' beñe' yaše' ca'. Na' da' licze chi'chgua yichja' chona' ca'.

### *Pablon' gwdile' Pedron' gan' nzi' Antioquía*

<sup>11</sup> Na' gwdechle gwya'a gan' nzi' Antioquía. Na' šlac zoa' na' bid Pedron', na' gwdila'ne' can' chone', le bla'alaon chone' da' mal.

<sup>12</sup> Cate' za' bžine' Antioquían', gwzologüe' che'ej chagüe' txen len beñe' ca' chesejnilaže' Criston' la'czla' bi zjanaque' beñe' Israel; perw gwdechna' cate' besežin beñe' Jerusalén ben' gwseła' Jacobon', bich goclaže' ye'ej gagüe' txen len beñe' ca' bi zjanaque' beñe' Israel. Bžebe' še bi yesena beñe' ca' cheson xbab note'teze beñe' chejnilaže' Criston' cheyala' soe' señw dan' že' circuncisión.

13 Nach yezica'chle be<sub>ne</sub>' Israel ca' chesejni-laže' Criston' lecze besyebixe' bich gose'ej gosagüe' txen len be<sub>ne</sub>' ca' bi zjanaque' be<sub>ne</sub>' Israel, na' gosego'oyele' Bernabén' cont lencze' bebixe'. Na' gosone' ca' cont yesebe be<sub>ne</sub>' Jerusalén ca' legaque', la'czla' gosenezde' bi naquen mal yese'ej yesagüe' txen len be<sub>ne</sub>' ca' bi zjanaque' be<sub>ne</sub>' Israel.

14 Gocbe'eda' bi chesone' can' cheyala' gon chio' nombia'cho diža' li che Criston'. Na' da'nan' gwdila' Pedron' lao yogo' be<sub>ne</sub>' ca' chesedop chesežag chesonxene' Criston', goša'ne': "Le' naco' be<sub>ne</sub>' Israel, perw ba gwlejyichjo' costumbr che chio' be<sub>ne</sub>' Israel cont chono' txen len be<sub>ne</sub>' ca' bi zjanaque' be<sub>ne</sub>' Israel. Da'nan' bitw cheyala' gono' byen yeson be<sub>ne</sub>' ca' bi zjanaque' be<sub>ne</sub>' Israel can' nac costumbr che chio' be<sub>ne</sub>' Israel."

*Con be<sub>ne</sub>' chesejnilaže' Jesucriston' zjanaque' be<sub>ne</sub>' güen len Diosen'*

15 Neto' goljto' nacto' be<sub>ne</sub>' Israel na' bitw goljto' ladjo be<sub>ne</sub>' ca' cbi chesonxen Diosen'.

16 Perw ba nezeto' Diosen' bitw že' nacto' be<sub>ne</sub>' güen len le' neche da' chonto' can' ža ley dan' bzoj da' Moisésen'. Con be<sub>ne</sub>' chesejnilaže' Jesucriston' zjanaque' be<sub>ne</sub>' güen len Diosen'. Da'nan' lencze neto' chejnilaže'to' Criston' cont Diosen' že' cheto' ba nacto' be<sub>ne</sub>' güen lagüe'na'; že' ca' gague neche dan' chonto' can' ža leyna'. Le bi nacho zoa be<sub>ne</sub>' nac be<sub>ne</sub>' güen len Diosen' neche chone' bi da' ža leyna'.

17 Ba<sub>l</sub> neto' be<sub>ne</sub>' Israel ba chejnilaže'to' Criston' cont Diosen' none' neto' ca be<sub>ne</sub>' güen. Da'nan' chache'eto' toz ca be<sub>ne</sub>' güen da' xinj nacto' len be<sub>ne</sub>' bi zjanac be<sub>ne</sub>' Israel. Perw bi nacho Criston'

chone' cont nacto' bene' mal. Leca clelen' cheson bene' xbab še chesacde' ca'.

<sup>18</sup> Nezecho bi chyažjen ga'ocho costumbr che da' xoxxta'o neto' bene' Israel cont gaccho bene' güen len Diosen'. Na' še ba gwlejyichjcho costumbr ca' na' yezolaocho yeya'ochon da' yoble, gwlo'elaon naccho bene' güen da' xinj.

<sup>19</sup> Ley dan' bzoj da' Moisés ba bzejni'in neda' bi naca' bene' güen len Diosen', le bi chona' can' žanna'. Perw dan' bi gwzoen yeyonen neda' bene' güen len Diosen', da'nan' bich chonxenan', san yo'o yichja' soacza' gwzenaga' che Diosen'.

<sup>20</sup> Criston' bnežjw cuine' gote' neche xtolan', na' dan' chejnilaža'ne' da'nan' ba none' neda' ca to bene' guat len da' xinjen' cont bich gonan'. Na' bich zoa' to gualaza', san Criston' zoalene' neda'. Na' dan' chona' na'a chonan' con can' ža' Xi'in Diosen' ben' chejnilaža'. Len' chacde' chio' na' bnežjw cuine' gote' neche chio'.

<sup>21</sup> Diosen' nži'ilaže'de' chio' na' da'nan' gwsele' Criston', perw chzoacho to šla'ale dan' bnežjw cuine' gote' še chaquecho naccho bene' güen len le' neche choncho dan' ža' leyna', le bitw byažjen bnežjw cuin Criston' neche chio' šaca'.

### 3

*Naccho bene' güen len Diosen' dan' chejnilaže'cho Criston'*

<sup>1</sup> Le'e bene' Galacia, nchol yichjlažda'olen'. ¿No gwziye' le'e cont chaquele cheyala' gonxenle costumbr che da' xoxxta'oto' ca'? Ba bzejni'iyane'da' le'e che dan' got Criston' le'e yag cruzen' neche chio'.

<sup>2</sup> Da' ngazen' chnabda' le'e: ¿Zoa Spiritw che Diosen' lo' yichjlažda'ole neche dan' chonle can' ža ley dan' bzoj da' Moisésen'? Bitw naquen ca', san zoan len le'e neche dan' chejnilaže'le Criston'.

<sup>3</sup> Spiritw che Diosen' gwyo'on lo' yichjlažda'olen' caten' gwzolao chejnilaže'le Criston'. ¿Da' leca nchol yichjlažda'olen' chaquele chyažjen gonle can' ža leyna' cont yeyož gacle can' chazlaže' Diosen'?

<sup>4</sup> Da' zan da' bosochi bososaca' bene' le'e dan' chejnilaže'le Criston'. ¿Na' bixe zacan' byo bchejele len da' ca' še na'a chaquele cheyala' gonle can' ža leyna'?

<sup>5</sup> Nezele Diosen' ba bene' Spiritw chen' zoan len le'e na' chone' yela' guac da' chle'ele neche chejle'le xtiža' Criston' dan' bzeneto' le'e, gague chac ca' neche dan' chonle bi dan' ža leyna'.

<sup>6</sup> Da' Abrahanna' gweyjnilaže' Diosen', na' da'nan' Diosen' gwne' naque' bene' güen lagüen'.

<sup>7</sup> Da'nan' cheyala' nezele yogo' bene' chesejni-laže' Diosen', Diosen' none' legaque' ca xi'in diaža che da' Abrahanna'.

<sup>8</sup> Diosen' bžie' bia' gone' len le'e bi nacle bene' Israel can' chone' len neto' bene' Israel, con note'tezcho chejnilaže'chone' none' chio' bene' güen lagüen'. Da'nan' Xtižen' dan' nyojen žan gože' da' Abrahanna' diža' güen qui cate' biña' žin ža gaquen': "Dan' chejnilažo' neda' gona' güen len bene' ca' že' yogo' nación."

<sup>9</sup> Na' can' naquen, Diosen' chone' güen len bene' ca' chesejnilaže' le' can' bene' güen len da' Abrahanna' ben' gweyjnilaže'ne'.

<sup>10</sup> Na' note'tez bene' chon xbab gaque' bene' güen len Diosen' lagüe' chone' bi dan' ža ley dan' bzoj



da' Moisésen', da' mal juisyw gac che' še ca', le nyoj Xtiža' Diosen', žan': "Da' mal juisyw gac che note'tez bene' še bi nita'teze' yesone' yogoloł can' ža leyna' bate'teze."

11 Na' Xtiža' Diosen' nyojen, žan: "Bene' chesejnilaže' Diosen' zjanaque' bene' güen lagüe', na' da'nan' guata'cze yela' mban čhegaque' toli tocaņe." Na' da' žan ca' nezecho bitw že' che note'tezcho naccho bene' güen lagüen' neče choncho bi dan' ža leyna' goncho.

12 Na' leyna' bi žan cheyala' šejnilaže'cho Diosen', san con žan: "Note'teze bene' chon doxen can' ža leyna' gac bane' toli tocaņe."

13 Perw Criston' bnitlagüe' xtoła'chon' cont bi gac da' mal juisyw čecho dan' bi chzoecho goncho doxen can' ža leyna'. Bnežjw cuine' goc da' mal juisyw che' laz chio'. Goc che' can' nyojen, žan: "Da' mal juisyw chac che note'tez bene' chesote' chosode'ene' le'e yag."

14 Goc ca' cont lencze le'e bi nacle bene' Israel šejnilaže'lene' na' soale mbalaz ca mbalazen' gwzoa da' Abrahanna' dan' gwyejnilaže' Diosen'. Nachen' da' chejnilaže'cho Cristo Jesúsén', Diosen' gwsele' Spiritw čhen' zoan len chio' can' gwne' gone'.

*Ley dan' bzoj da' Moisésen' na' dan' gwna Diosen' gone' len da' Abrahanna'*

15 Bene' migw, gwzejni'ida' le'e len da' nga chac yežlio nga: Cate' to bene' chze'e yiš o chone' testament, bi nacho cate' beyož bosochele' can' gwne' gone' cbi gone' can' žanna' o gwzanche' can' žanna', la'czla' naquen to da' chon beņachze.

16 Na' ca nac dan' gož Diosen' Abrahanna' gone' da' güen len le' na' len xi'in diaža che', Xtiža' Diosen' dan' nyojen bi choen' diža' che zan diaža che da' Abrahanna', san choen' diža' che toze', na' zejen Cristo.

17 Na' dan' gož Diosen' Abrahanna' gone' gac da' güen che', chzaca'leben ca to yiš dan' chosoza' bene', le Diosen' bitw gwše'e can' gwne' gone'. Na' ba gwde tap gayoa šichoa iz gož Diosen' da' Abrahanna' gone' gac da' güen che' cate' bene' cont bzoj da' Moisésen' ley chen'. Perw la'czla' Diosen' bnežjue' leyna', bitw nacho cbi chone' can' gwne' gone' len Abrahanna' na' len xi'in diaža che' ca'.

18 Šaca' Diosen' že' con bene' cheson doxen can' ža leyna' zjanaque' bene' güen, bitw chone' da' güen che xi'in diaža che da' Abrahanna' can' ba gwne' gone' šaca'. Perw Abrahanna' goque' bene' güen len le' da' gwyejle'e gon Diosen' can' gože'ne'.

19 Še naquen ca' žbixchen byažje ley dan' bzoj da' Moisésen'? Diosen' bnežjuen' da' xozxta'oto' bene' Israel cate' ba gwde tiemp che da' Abrahanna' cont gosache'ede' bi chesone' can' non Diosen' mandadw yesone'. Na' bžie' bia' gonen žin šlac biņa' yid Criston' ben' gwna Diosen' galje' lo diaža che da' Abrahanna', na' che le' be' Diosen' diža' caten' gwne' gone' güen len xi'in diaža che da' Abraham. Na' ca nac leyna', Diosen' bene' cont angl ca' bosonežjuen' da' Moisésen'. Na' Diosen' bchine' Moisésen' bzejni'ide' xozxta'oto' bene' Israel ca' can' žanna'.

20 Perw cate' Diosen' gože' da' Abrahanna' gone' güen che', cuincze' bzejni'ide' da' Abrahanna', na' bi byažjde' bene' yoble gwzejni'ide' le' can' gone'.

*Da' chzejni' i ley na' chio'*

21 Na' bitw cheya<sub>l</sub>a' gaquecho ley dan' bzoj da' Moisésen' chonen clele len da' gwna Diosen' gone' la'czla' ley na' bitw gac yocoben yichjlažda'ochon'. Šaca' gac yocoben yichjlažda'ochon' guac goncho can' ža ley na' nach gaccho be<sub>n</sub>e' güen len Diosen' šaca'.

22 Perw Xtiža' Diosen' dan' nyojen žan yogo'lo<sub>l</sub> be<sub>n</sub>a<sub>ch</sub>en' yesezi'e castigw to<sub>l</sub>i toca<sub>n</sub>e ne<sub>ch</sub>e xtola'gaquen', na' con be<sub>n</sub>e' yesejnilaže' Jesucriston' nitlao xtola'gaque' can' bsi Diosen' xnezen', cont gac güen čegaque' can' gwne' gac čhe xi'in diaža čhe da' Abrahanna'.

23 Ca nac neto' be<sub>n</sub>e' Israel, cate' bi<sub>n</sub>a' nezeto' cheya<sub>l</sub>a' šejnilaže'to' Criston', nchoglaon četo' si'to' castigw to<sub>l</sub>i toca<sub>n</sub>e dan' nombia'to' ley na' na' bitw chonto' can' žanna'.

24 Len neto' ley na' zaca'leben ca to be<sub>n</sub>e' chgüia ch<sub>n</sub>e'e xi'in be<sub>n</sub>e', da' zan da' chi'ebe' gombe' na' da' zan da' chi'ebe' bi gombe'. Perw na'a ba bid Criston', na' note'tezcho chejnilaže'chone', Diosen' že' naccho be<sub>n</sub>e' güen len le'.

25 Na' dan' ba bid Criston' ley na' bich naquen ca be<sub>n</sub>e' chgüia ch<sub>n</sub>e'e neto' be<sub>n</sub>e' Israel, neto' chejnilaže'to'ne'.

26 Yogo' chio' chejnilaže'cho Cristo Jesúsén' naccho xi'in Dios.

27 Na' note'tezcho še ba gwzoacho nisen' cont blo'echo naccho txen len Criston', ba chzolao chac yichjlažda'ochon' can' nac yichjlažda'ogüen'.

28 Na' tozecze can' zaca'cho lao Diosen' še naccho be<sub>n</sub>e' Israel o še bi naccho, na' še naccho be<sub>n</sub>e' esclavo o še bi naccho, na' še naccho be<sub>n</sub>e' byo o

še naccho no'ole. Yogo'cho ba naccho ca toze bene' neche dan' naccho txen len Cristo Jesúsén'.

<sup>29</sup> Na' dan' naccho txen len Criston', lao Diosen' naccho xi'in diaža che da' Abraham, na' gon Diosen' güen len chio' can' gwne' gone' len xi'in diaža che da' Abrahanna'.

## 4

<sup>1</sup> To bene' gwni'a še zoa xi'ine', bi'nan' gac lo na'be' da' de che'. Perw na' šlac ne' nacbe' bidao' bitw nacho mbalazech chac chebe' clél ca che to bene' güen žin la'czla' žin ža gac lo na'be' yogo' dan' de che xaben'.

<sup>2</sup> Bene' güen žin ca' nite' lo' yo'o chosogüia chesene'ebe' na' chesenabi'ebe' šlac bi'na' cha'obe' na' šlac žin ža co'o xaben' lo na'be' dan' de chen'.

<sup>3</sup> Can' goc len neto' bene' Israel šlac bi'na' yid Criston', gwxaca'lebto' ca xi'in bene' gwni'an'. Na' leyna' gwzaca'leben ca bene' ca' chesenabia' xi'in bene' gwñian' šlac bi'na' žin ža si'be' dan' de che xaben'.

<sup>4</sup> Perw cate' bžin ža bžia Diosen' bia' gwsela' Xi'inen' yežlio nga, gwxan to no'ole le'. Na' Xi'in Diosen' lecze benen byen bzenague' che leyna'.

<sup>5</sup> Na' len' bedeyene' cont yogo' chio' chejni-laže'chone' ba non Diosen' chio' ca xi'ine' na' zoa-cho mbalaz dan' nezecho bich chonen byen gonx-encho costumbr ca' da' zjanyoj le'e ley che neto' bene' Israel.

<sup>6</sup> Na' cont nezecho ba non Diosen' chio' ca xi'ine', ba gwsele' Spiritw chen' dan' lecze naquen Spiritw che Xi'ine' Criston', zoan lo' lažda'ochon'. Na' Spiriton' chaclenen to tocho cont chol güižcho Diosen' che'chone': “Xa”.

7 Nachen' dan' ba non Diosen' chio' ca xi'ine' bich cheya<sub>la</sub>' soacho ca to esclavo len dan' non leyna' mandadw goncho. None' chio' ca xi'ine' na' chone' güen len chio' doxen can' gwne' gone' len xi'in diaža che da' Abrahanna'.

*Pablon' chi' yichje' nac cheson bene' ca' chesejni-laže' Criston'*

8 Cate' bina' gombia'le Diosen', gwyejnilaže'le da' ca' bi cheya<sub>la</sub>' šejnilaže'cho, na' legaquen gosens-abian' xbab chele.

9 Perw na'a ba nombia'le Diosen', o še güen ch nacho Diosen' ba nombi'e le'e. Na' chebanchgüeda' chele dan' chebiga'le cosxanle na' da' yoble chonxenle costumbr ca' ca no che da' ye'ej gagwcho, che ža ca', na' che cuerp chechon', na' cho'ele latje chesenabian' xbab chele la'czla' bitw zjaza-can' cont yesaclenen chio'.

10 Ba chonxenle costumbr che no ža lni, che bio' ca', che tiemp ca' na' che iz ca'.

11 Chžeba' še bich chzenagle che dan' ba bsd blo'eda' le'e, le še bich chzenagle chen, ba gwžiai' dan' bena' len le'e.

12 Bene' migw, chata'yoeda' le'e gacbe'ele costumbr che neto' bene' Israel dan' zjanyojle'e leyna' bi yesaclenen le'e lao Diosen' ca chacbe'eda' bi yesaclenen neda' lao Diosen'. Na' caten' bedeso' len le'e cana', bitw nacho ba benle mal len neda'.

13 Nezeczele bega'anlena' le'e da' nechw dan' gocšenda' na' gwduxjue'eda' diža' güen che Criston' len le'e.

14 Na' dan' gocšenda' ca hora' zacan' gue'ele neda', perw bitw bgue'ele neda', san do yichj do

laže'le bleble neda' ca šale bleble to no angl che Dios o ca šale cuin Jesucriston'.

15 Mbalaz gwzoale cate' gwzoa' len le'e cana'. ¿Bixchen' bich chebele xtižan' na'a? Nezda' da' leca goquele neda' bzanele bite'teze da' de chele na' goclaže'le lente cuinle zanele gaclenle neda'.

16 Na' na'a ¿ba chaquele chgue'eda' le'e dan' choe'lena' le'e diža' lin'?

17 Beņe' ca' chososed chosolo'ede' le'e na'a leca zjachi' yichjgaque' le'e, perw gague cont yesone' güen len le'e, san cont yesyebeje' le'e bich gonle txen len neto', na' cont cue' yichjle legacze'.

18 Naqueczen güen yesebe' yichj beņe' le'e bate'teze, gague cate'zen' zoa' len le'e, con še yesone' güen len le'e.

19 Xi'indagua', da' yoble chžaglagua' lo' lažda'ogua' neče le'e can' chžaglao to no'ole beņe' chzan, na' bich žaglagua' ca' cate'ch gac yichjlažda'olen' can' nac yichjlaždao' Criston'.

20 Yebechgüeda' šaca' netec na'a zoa' len le'e na' šaca' gac nia' chonle güen, perw leca chacžejlaža' chele.

### *Da' Agar na' da' Saran'*

21 Le'e chaclaže'le gonxenle costumbr che neto' beņe' Israel dan' zjanyoj le'e ley dan' bzoj da' Moisésen' ¿biņa' yenele can' ža dan' nyojen?

22 Žan gwnita' chope xi'in da' Abrahanna' bi' byo, tobe' gwzan to no'ol ben' goque' esclava che' na' yetobe' gwzan no'ol checze', no'ole nga bi goque' esclava.

23 Na' bin' gwzan no'ole esclavan' goljbe' dan' gwzoalen da' Abrahanna' le', perw bi' gwzan no'ol

čhecze', goljbe' neče Diosen' gože'ne' san no'ol  
 čhen' la'czla' naque' no'ol güiž.

<sup>24</sup> Na' dan' goc čhe no'ol ca' chzejni'in chio'  
 čhe chop dan' gwna' Diosen' gone' cont gaclene'  
 bene' Israel ca'. No'ole esclava ben' le Agar  
 zaca'lebde' ca ley dan' ben Diosen' mandadw bzoj  
 da' Moisésen'. Bzojen' par da' xozxta'o neto' bene'  
 Israel lo ya'a Sinaí, na' bene' ca' zjazaca'lebde' ca  
 esclavos.

<sup>25</sup> Na' doxen nación Israelen' zaca'leben ca  
 da' Agaren' no'ole esclava čhe da' Abrahanna'.  
 Diosen' bnežjue' da' xozxta'oto' ca' leyna' lo ya'a  
 Sinaín' gan' nzi' Arabia, na' ža na'aža bene' Israel  
 gualaž čheto', bene' guac nacho bene' Jerusalén,  
 ne' zjanaque' ca esclavos neče chesacde' chonen  
 byen yesa'ogüe' costumbr ca' dan' ža leyna'.

<sup>26</sup> Perw chio' chejnilaže'cho Criston' naccho txen  
 len yogo' bene' šjaya'aque' yaba gan' zoa Diosen'  
 gan' lecze nzi' ciuda Jerusalén. Na' nezecho bitw  
 chonen byen ga'ocho costumbr ca' dan' ža leyna'.

<sup>27</sup> Quinga ža Xtiža' Diosen' dan' nyojen:  
 Bebe no'ole güiž, no'ole cbi chzan,  
 bosya'a yela' chbe čchio', le' bina' gaco' bes čhe yela'  
 sanna'.

Chacdo' bi chaque Diosen' le' da' nono xi'iño' zoa,  
 perw nita' zanch xi'iño' clel ca nita' čhe no'olen' ba  
 gwzan xi'in bene' byon' gwzoalene'.

<sup>28</sup> Bene' migw, xi'in da' Abrahanna' bin' le Isaac  
 goljbe' neče gož Diosen' Abrahanna' san no'ol  
 čhen' la'czla' goque' no'ole güiž. Na' ca'cze chio'  
 chejnilaže'cho Criston', Diosen' none' chio' ca xi'in  
 diaža čhe da' Abrahanna' bin' goljbe' neče goc  
 dan' gož Diosen' le'.

29 Bi' che da' Agaren', bin' goljbe' neche gwzoalen da' Abrahanna' le', bchi bsaca'be' Isaaquen' bin' ben Spiritw che Diosen' cont gwzan da' Saran'. Ca'cze naquen ža na'aža, bene' ca' chesa'o costumbr ca' dan' ža leyna' chosoči chososaque' chio' chejnilaže'cho Criston'.

30 Na' Xtiža' Diosen' dan' nyojen žan Diosen' gože' da' Abrahanna': “Bebej no'ole esclavan' len bi' chen', le bitw gwnežjua'be' dan' gwnia' gwnežjua' bi' gwzan no'ol chio'na'.”

31 Da'nan' bene' migw, nezecho zaca'lebcho ca xi'in da' Saran', gague ca xi'in da' no'ole esclavan'.

## 5

### *Bi cheyala' yesa'ogüe' costumbr da' bi zjazaca'*

1 Caten' gwejnilaže'cho Criston', le' bebeje' chio' lo yogo' da' choncho chaquecho chebe Diosen' chio' lagüe dan' chonchonna'. Da'nan' bi cheyala' yeyonxencho costumbr da' bi zjazacan' len Diosen'.

2 Neda' Pablo žia' le'e to da' žialao. Še soale señw dan' nzi' circuncisión na'a ba chejnilaže'le Criston', bibi zacan' dan' ba gwzolao chejnilaže'lene' še ca'.

3 Da' yoble žia' le'e, note'teze bene' soe' señw dan' nzi' circuncisión, lecze cheyala' gone' yogo'lol bite'teze dan' ža ley dan' bzoj da' Moisésen'.

4 Na' še chaquele gonle doxen can' ža leyna' cont gacle bene' güen len Diosen', ba chzoale Criston' to šla'ale še can' chaquele, na' bich chonle xbab catequen' nži'ilaže' Diosen' chio'.

5 Da' chejnilaže'cho Jesucriston' zoa Spiritw che Diosen' lo' lažda'ochon', na' chonen ga chebecho



nezecho Diosen' ne' naccho bene' güen len le' cate' yežincho gan' zoe'na'.

<sup>6</sup> Ca nac chio' chejnilaže'cho Cristo Jesúsén', bitw bi nonen len Diosen' še ba zoacho señw da' nzi' circuncisión o še cbi zoachon. Le dan' naquen da' žialao xen len Diosen', soateze soacho šejnilaže'cho Criston' na' gaque lježcho cont gacbia' chejnilaže'chone'.

<sup>7</sup> Cana' gwzoale chonle can' chebe Diosen', perw na'a ĩnon' ba ben cont bich chzenagle che diža' li che Diosen'?

<sup>8</sup> Dios ben' gwleje' le'e nacle xi'ine', bitw nacho le'na' chone' cont chzenagle che diža' yoble.

<sup>9</sup> Le gon xbab can' ža diža' nga: “Lateze levadura chonen cont chas doxen cuazina'.”

<sup>10</sup> Perw na' zoa' lez gon Xancho Jesucriston' cont gwzenagle chia'. Na' Diosen' gwnežjue' castigw che bene' chon cont chacžejlaže'le, note'teze naque'.

<sup>11</sup> Bene' migw, ca nac neda', šaca' ne' chsed chlo'eda' nia' yogo' bene' byo cheyała' yesezoe' señw dan' že' circuncisión cont yesenite' binlo len Diosen', bilja chosoči chososaca' bene' Israel gualaž chian' neda' šaca', le can' chososed chosolo'e legaque'. Perw dan' žia' Criston' bnežjw cuine' gote' le'e yag cruzen' cont soacho binlo len Diosen', da'nan' bi chesazlaže' xtižan'.

<sup>12</sup> Na' ca nac bene' ca' cheson cont chaquele bilja chebe Diosen' le'e še bi zoale señon', yebeda' šaca' yesechog cuingaque' yelate'.

<sup>13</sup> Bene' migw, Dios ben' gwleje' chio' cont naccho xi'ine' chaclaže' nezecho bich chonen byen ga'ocho dan' ža ley cont soacho binlo len le'.

Perw bitw cheyała' goncho bite'teze da' mal dan' ža lažda'ochon' goncho. Dan' cheyała' goncho, cheyała' gaclen lježcho lagüe dan' chaque lježcho tocho yetocho.

<sup>14</sup> Na' ba zoaczcho choncho yogo'lol can' ža leyňa' še choncho can' nyojen žan: "Cheyała' gaque lježcho ca chaque cuincho."

<sup>15</sup> Perw še chacyožlen lježcho o chdillen lježcho, chžiyi'cho dan' non Diosen' cont naccho toze.

*Can' goncho še gwzenagcho che Spiritw che Diosen'*

<sup>16</sup> Chnia' le'e to da' zejen, cheyała' soateze soacho goncho can' chaclaže' Spiritw che Diosen'. Na' še goncho ca', bitw gwzenagcho che da' mal dan' yo'o lo' yichjlažda'ochon'.

<sup>17</sup> Cate' chzenagcho che da' mal dan' yo'o lo' lažda'ochon', bitw choen' latje gwzenagcho che Spiritw che Diosen'. Na' cate' chzenagcho che Spiritw che Diosen', bi choncho con can' žan checho. Na' dan' zoa Spiriton' len chio', da'nan' bitw choncho da' mal dan' ža lažda'ochon' goncho.

<sup>18</sup> Na' še chzenagcho che dan' chsed chzejni'i Spiritw che Diosen' chio', bich chonxencho costumbr ca' dan' ža ley dan' bzoj da' Moisésen'.

<sup>19</sup> Nachia'cze beňe' ca' chosozenag che da' malen' dan' yo'o lo' lažda'ogaque' chesone' bite'teze da' mal quinga: chesata'lene' no'ol bi zjanac no'ol chegaque' o beňe' byo bi zjanac beňe' chegaque'; chesebede' chesone' bichle da' yela' zto' len cuerp chegaque';

<sup>20</sup> chesejnilaže' l gua'a lsaca'; chosozenague' xtiža' beňe' ca' chesenelen da' xigüe'; chesegue'e

lježe'; bitw nite' binlo len lježe'; chesacxi'a lježe'; cheseloque'; zjachi' yichje' gac güen che cuin-gacze' sin cbi yesone' xbab nac gac che lježe'; bitw chesone' txen len lježe';

<sup>21</sup> chesezelaže' bi da' de che bene' yoble; chesote' bene'; zjanaque' bene' borrašw; zjalene' no lni gan' chac žaš; na' chesone' bichle da' mal dan' zjanac ca da' mal quinga ba gwnia'. Na' da' yoble chnia' le'e can' ba gwnicza', nono yežin yaban' gan' zoa Diosen' chnabi'e še chone' da' xinj ca' zjanac ca'.

<sup>22</sup> Perw na' še chzenagcho che Spiritw che Diosen', goncho yogo' da' quinga: gaquecho ljež beňachcho; soacho mbalaz dan' nombia'cho Diosen'; soacho binlo len xbab dan' yo'o lo' yichjlažda'ochon'; gapcho yela' chxenlaže' len ljež beňachcho bite'teze da' chesonde' chio'; goncho güen len bene' yezica'chle; gaccho bene' šagüe' len yogo'lol bene'; goncho bi da' si' lo na'cho goncho;

<sup>23</sup> gaccho bene' gwzexjwlaže'; bitw soacho goncho con can' žan checho. Na' še choncho da' güen can' chaclaže' Spiritw che Diosen', bitw bibi ley de da' nan choncho da' mal.

<sup>24</sup> Na' chio' ba naccho txen len Cristo, bich choe'cho latje nabia' da' malen' chio' cont goncho can' žanna'.

<sup>25</sup> Spiritw che Diosen' ba benen yela' mban toli tocaňe checho, na' da'nan' cheyala' soacho goncho can' chaclažen'.

<sup>26</sup> Na' bi cheyala' ga'laže'cho gaquecho leca bene' güen naccho, le še goncho ca', chonen cont yeseža'a bene' lježcho chio' na' yesegue'ede' chio'.

### *Cheyała' gaclen lježcho*

<sup>1</sup> Bene' migw, še to bene' lježchon' ba blažoe' bene' da' mal, chio' chzenagcho che Spiritw che Diosen' cheyała' gaclenchwne' yetinjden' cont yezoe' binlo len Diosen'. Na' cheyała' gwsaca'cho, le xož lecze chio' lažo'cho goncho da' malen'.

<sup>2</sup> To tocho cheyała' gaclen bene' lježcho ca' bite'teze da' chesac chegaque', le can' gwna Criston' chaclaže' goncho.

<sup>3</sup> Na' še goncho xbab naccho bene' güen cate' bi naccho, chziye'ze cuinchon' še ca'.

<sup>4</sup> To tocho cheyała' goncho xbab še dan' ba benchon' naquen da' güen o da' mal. Na' yebecho še ba bencho da' nac güen, perw bitw goncho xbab güench ba ben chio' clel ca bene' yoble.

<sup>5</sup> Le to tocho choglaos Diosen' checho še bencho güen o še bencho mal.

<sup>6</sup> Še no chsed chlo'e chio' xtiža' Diosen', cheyała' gwnežjwchone' late' bi da' šagüe' da' güen da' de checho.

<sup>7</sup> Bitw güe'le latje no si'ye' le'e, bitw gac gwcuša'e'cho da' choncho len Diosen'. Le še goncho da' mal, gone' cont si'cho castigw; na' še goncho da' güen, gone' cont soacho mbalaz. Can' zeje diža' dan' žan: “Con dan' chazcho, lenna' yelapcho.”

<sup>8</sup> Ben' chon con can' ža da' mal dan' yo'o lo' lažda'ogüe', gwžin ža cuiaye'e toli tocañe; perw ben' chon can' chazlaže' Spiritw che Diosen', Spiriton' gonen cont bane' toli tocañe.

<sup>9</sup> Na' bitw cheyała' yeche'echo goncho da' güenna', le gwžin ža cate' Diosen' gone' cont soacho

mbalaz juisyw, con še bi cuejyichjcho choncho can' chaclažen'.

<sup>10</sup> Da'nan' cheyala' goncho güen len yogo'lol beñe' bate'teze de latje, na' chonchen byen goncho güen len beñe' chesejnilaže' Criston' clel ca len yezica'chle beñe'.

*Yeto chope dan' che' Pablon' legaque'*

<sup>11</sup> Le na'šc letr cha'o quinga, le cuina' chzoja' le'e.

<sup>12</sup> Beñe' ca' chesaclaže' yesone' byen soale señw dan' že' circuncisión chesacde' yesyebe beñe' Israel gualaž cheto' ca' legaque' še ba bosozoe' le'e señon'. Cheseyiljwlaže' nacle yesone' cont nono yosoči yososaca' legaque' da' chesejle'e Criston' bnežjw cuine' neče chio' cate' gote' le'e yag cruzen'.

<sup>13</sup> Beñe' ca' chesene' cheyala' soale señon' zjachi' yichjgaque' ley dan' bzoj da' Moisésen' perw ne legaque' cbi chesone' can' žanna'. Con chesaclaže' soale señon' cont yesonxen cuingaque' lao beñe' Israel gualaž cheton'.

<sup>14</sup> Ca nac neda', bitw gonxen cuina', san gonxena' Xancho Jesucriston' dan' bnežjw cuine' gote' le'e yag cruzen' neče chio'. Bitwbi nonen len neda' še beñachen' yesyebede' neda', le neda' bich chebeda' da' ca' chesena beñachen'.

<sup>15</sup> Na' len chio' chejnilaže'cho Cristo Jesúsén' nežda' bibi nonen še zoacho señw dan' že' circuncisión o še bi zoachon, perw zaca'chgua dan' ba bocob Diosen' yichjlažda'ochon'.

<sup>16</sup> Lao Diosen' naccho dogualje beñe' Israel še ba chejnilaže'cho Jesucriston'. Na' chnaba' gaclen Diosen' yogo'le ba zoale chzenagle che' cont soa

cuezchle binlo len xbab chele, na' lecze chnaba' yeyaše' yeži'ilaže'de' le'e.

17 Na' na'a chnabšca' bich gonle güedenag len xtižan', le cuerp chia' nga nsan' yiž che dan' bosochi bososaca' bene' neda' neche chyixjue'eda' xtiža' Xancho Jesúsén'.

18 Bene' migw, chnaba' soašca Xancho Jesucriston' gaclenšque' le'e len xbab dan' yo'o yichjlažda'olen'. Da' na'zen' chzoja' na'a.

**Diža' güen che ancho Jesucristo  
New Testament in Zapotec, Zoogocho  
(MX:zpq:Zapotec, Zoogocho)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Zoogocho

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Zoogocho [zpq], Mexico

**Copyright Information**

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Zoogocho

**© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
de7d40fb-3909-53d8-8bea-744cf1ce0e41